

## THE STORY OF SAN DIEGO'S RIGHT TO KNOW

### Characters / Personajes

**Government Employee (GE) / Empleado de gobierno:** Tony Lo Presti

**Industry Employee (IE) / empleado de industria:** Silvia León

**Maria: EHC staff- Persona de EHC:** Luz Palomino

**Community Member / miembro comunitario-Rosita:** Yeni Linqui

**Narrator:** Jorge Glackman

Props:

Letreros:

#1

"En una comunidad en San Diego cerca del 1980, había una mujer que estaba muy preocupada por los olores que provenían de un lugar al lado de su casa."

#2

*Oficina de Planeación*

#3

*Almacenes QUEASCO*

#4

"Decreto sobre el Derecho a Saber-Pasó"

#5

FIN

### Un Acto

"En una comunidad en San Diego cerca del 1980, había una mujer que estaba muy preocupada por los olores que provenían de un lugar al lado de su casa."

*Tosiendo con bebe en brazos.*

**Rosita:** ¡Hay, que apeste! Mijito todo va ha estar bien ya lo verás Se dirige al niño El doctor dijo que tienes irritación en los pulmones. Pero creatura ponte bien.

*Voltea hacia la ventana.* Estoy casi segura que esos olores le han de estar enfermando. ¿Qué te puedo dar al niño para que no se enferme? A lo mejor quien sea que sepa lo que estos

tipos tienen ahí, me pueden decir como prevenir esa irritación que traes. Pero ¿Quién sabe que es lo que tienen ahí? Todas las noches meten y sacan tambos. ¿Qué será? Pues quien sabe. Pero yo no me puedo quedar aquí sin hacer nada mientras tu te enfermas. ¡Ah ya se! voy a ir con la ciudad. Estoy segura que ellos si saben que es lo que estos tipos tienen. Mañana mismo voy a la oficina de planeación.

*Al día siguiente...en la Oficina de Planeación Rosita entra...*

**Rosita:** Buenas tardes, ¿es aquí donde les dan a los negocios permisos para negocios?

**EG:** Si, ¿necesita un permiso?

**Rosita:** No, fíjese que tengo una pregunta.

**EG:** A ver a lo mejor le puedo ayudar.

**Rosita:** Si se trata de un negocio que esta al lado de mi casa. Mire, desde hace ya tiempo mi hijo ha estado tosiendo mucho y es que el negocio que esta al lado de nosotros le salen muchos humos de ahí y yo quería saber que es lo que hay ahí.

**EG:** Ha pues esa información no la tengo. Es información privilegiada y solo los dueños y los trabajadores pueden obtener esa información.

**Rosita:** Pero ¿que no fue aquí donde le dieron el permiso?

**EG:** Pues si pero lo único que tenemos es el uso que se le dará al lugar. El negocio al que usted se refiere declaro su operación como procesamiento, reciclado y almacén de patentes. Y es todo.

**Rosita:** Entonces ustedes no tienen información sobre que químicos se guardan ahí.

**EG:** Pues si y no, tuvieron que entregar esa información pero no es disponible al público. O más bien, nosotros no tenemos la minima obligación de entregársela a nadie.

**Rosita:** Pero le digo que los humos o vapores se vienen hasta mi casa y mi hijo se enferma muy seguido. Yo quiero que me digan si hay algo que puedo hacer para que no se enferme.

**EG:** Hay señora, aquí no estamos para escuchar sus problemas. A lo mejor lo que le falta a su hijo es una buena alimentación.

**Rosita:** Mi hijo come bien.

**EG:** Pues llévelo con el doctor.

**Rosita:** Ya lo hice y me han dicho que es un irritante respiratorio, y yo quiero saber que hay en ese almacén para ver si tiene que ver con la irritación de la cual esta sufriendo mi hijo.

**EG:** Pues vaya y pregúnteles. Nosotros no estamos obligados a darle esa información.

**Rosita:** Muy bien eso haré

*Al día siguiente frente a Almacenes QUEASCO*

**Rosita:** Buenas tardes ¿Es usted el encargado de este lugar?

**EI:** Si diga damita ¿en que le puedo ayudar?

**Rosita:** Pues fíjese que yo vivo en esa casa de ahí, y tengo un hijo que le han diagnosticado bronquitis a causa de un irritante. Vengo aquí porque quisiera saber que químicos son los que guardan aquí.

**EI:** Ah pues eso si que no se lo puedo decir.

**Rosita:** ¿pórqe no?

**EI:** Pues porque no, pero gracias por venir.

**Rosita:** Y quien si me puede dar esa información

**EI:** Pues mire, ninguna compañía esta obligada a dar esa información al público. Si usted trabajara aquí usted estaría enterada si tuviera que manipular los químicos. Pero ninguno de nuestros trabajadores aquí se ha enfermado así que lo que su hijo tiene es posiblemente hievonitis.

**Rosita:** Mi hijo tiene 1 año y algo le esta causando la irritación respiratoria.

**EI:** Ya le dije, usted que va a saber de químicos. La información sobre lo que se guarda aquí no le va a servir para nada. Estos químicos no pueden estar dañando a nadie son químicos inofensivos, benignos. A lo mejor es lo que usted cocina.

**Rosita:** Pero yo quiero saber que son esos gases que salen de este lugar. También me gustaría saber si no hay más riesgo como una explosión o algo así que pueda suceder.

**EI:** Pues como le repito esa información no se la vamos a proveer, yo ya me tengo que ir la oficina se cierra. Adiós.

*Rosita se queda sola*

**Rosita:** Hay no se que voy a hacer. Al parecer como vecina de este lugar yo no puedo saber lo que hay ahí.

*En eso pasa una persona de EHC quien ve a Rosita*

**Maria:** buenas tardes señora como le va.

**Rosita:** Bien gracias

**Maria:** Pues mire, mi nombre es Maria y yo soy de EHC, hoy estamos recolectando firmas en apoyo de una nueva ley en San Diego que establezca que el público tiene derecho a saber lo que respira y lo que hay a su alrededor. Una ley que en efecto nos de el derecho a saber sobre lo que las industrias nos están echando al agua, al aire y en general a nuestros cuerpos.

**Rosita:** Hay pues ¡Que bueno Maria! Fíjese que esa es mi situación. Resulta que mi hijo...

**Narrador:**

Pues así fue como después de muchos intentos de obtener información, se decidió que la única alternativa para que la gente supiera lo que había, no solo en las bodegas, sino en las fabricas y otros lugares que desechan tóxicos y afectan a la salud publica, seria un decreto de ley que le diera al publico ese derecho. No fue fácil convencer al congreso de que lo adoptara, pero muchos testimonios de gente como Rosita y Maria, lograron en 1980 pasar la primera ley sobre el Derecho de Saber. Sin embargo, la lucha continuaría...

*Rosita y Maria se encuentran enfrente de Almacenes QUEASCO*

**Ambas:** *Cargando un letrero que dice “Decreto de San Diego sobre el Derecho a Saber-Pasó”*  
¡Ganamos yupi! Ya podemos saber lo que afecta a la salud de la comunidad. ¡Bravo!

**Rosita:** Pues que bueno y que malo. Ahora ya se que lo que estos tipos están guardando aquí es toxico y muy dañino para la salud. Y si se le puede atribuir la enfermedad de mi hijo. Hijos...

**Maria:** Pues vamos a hablar con ellos para decirles que cuando se van a ir.

**Rosita:** Bueno

*Tocan la puerta.*

**EI:** Si diga

**Rosita:** Si fíjese yo soy la vecina que vino hace como un año a hablar con usted. Y aquí esta mi amiga de EHC Maria.

**EI:** y ¿que quieren?

**Rosita:** Pues venimos a ver si ya están planeando en cambiar sus operaciones por unas más limpias, o si están pensando en pelar gallo.

**EI:** Lo que estamos hacienda es organizando a todos los dueños de las industrias para una asociación ambiental industrial. Vamos a unirnos para pelear contra ignorantes como ustedes. ¿Saben que van a perder?

**Maria:** Pero de que esta hablando usted.

**EI:** Pues si, nosotros primero, vamos a contratar a políticos que estén de nuestro lado abraza a EG que no se dejen corromper por esas ideas de ustedes los ignorantes. Y luego si eso no da resultado nos vamos de aquí a otro país donde no haya tantas leyes ridículas como “derecho a saber” lo que ustedes van a ver es que se van a quedar sin trabajo y sin industrias.

*Maria y rosita se ven una a la otra*

**Maria:** ¡Pues ya habrá quien si quiera ser limpio con el medioambiente!

Se marchan

**Narrador:**

Pues fue así como EHC participo en la creación del decreto local sobre el derecho a saber. Una de las primeras victorias de la organización. La organización y las comunidades lograron la justicia ambiental. Pero cómo ustedes ven, el trabajo tuvo repercusiones. Esta nueva ley se aplicaría de una manera desigual. En otras palabras, tenemos que en un país, o en un planeta, unos habitantes, ó residentes, son protegidos más que otros. A esta desigualdad le llamamos **Racismo Ambiental**. Pero esa es otra obra. Hubo otras, unas buenas otras malas. Pero esto mando un mensaje al estado sobre la protección ambiental. El cual después adopto una ley modelada después de esta a nivel estatal. En muchos otros lugares aun no se han adoptado medidas sobre el derecho público a la información como esta, o su aplicación. Eso ha hecho que muchas industrias vayan a esos lugares o países y contaminen el medio ambiente. Es ahora un problema global. Pero el Derecho a Saber ha sido una herramienta única en combatir la degradación ambiental, y la salud publica.

*Narrador enseña al público un letrero que dice...*

**FIN**